

---

## Éditorial

Eloi Ficquet et Benoit Hazard

---



### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/etudesafriaines/20542>

DOI : [10.4000/etudesafriaines.20542](https://doi.org/10.4000/etudesafriaines.20542)

ISSN : 1777-5353

### Éditeur

Éditions de l'EHESS

### Édition imprimée

Date de publication : 1 avril 2017

Pagination : 7-10

ISBN : 978-2-7132-2688-5

ISSN : 0008-0055

### Référence électronique

Eloi Ficquet et Benoit Hazard, « Éditorial », *Cahiers d'études africaines* [En ligne], 225 | 2017, mis en ligne le 01 avril 2017, consulté le 23 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/etudesafriaines/20542> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/etudesafriaines.20542>

---

© Cahiers d'Études africaines

### Histoire d'ours

Georges Balandier est le fondateur des *Cahiers d'Études africaines*. Ce rappel peut paraître incongru, tant l'affirmation relève de l'évidence pour les auteurs et les lecteurs de la revue. Cependant, pour des raisons qui résident dans l'archéologie de la revue, quelque part entre l'alternance des équipes de rédaction et les transformations de maquettes, quelques membres fondateurs avaient disparu de l'ours de la revue et Balandier apparaissait dans la composition d'un comité de direction dont la fonction ne correspondait plus à aucun rôle. De recomposition en ajustement, ces appartenances à des catégories floues étaient reproduites mécaniquement d'un numéro à l'autre.

Dans les premières lignes de son introduction au numéro cinquanteième des *Cahiers*, Jean-Loup Amselle rend hommage à Georges Balandier en tant que fondateur et se souvient de « l'articulation entre engagement politique et pratique scientifique » qui avait donné l'élan initial à la revue, dans un contexte d'espoirs portés par la fin des régimes coloniaux et la libération des sociétés africaines. En effet, le projet d'une revue dédiée aux études africaines est venu à Balandier après plusieurs tentatives lancées à Dakar pendant les années 1950, d'abord la revue *Découvertes*, ensuite quelques numéros de la revue des étudiants du « Groupe des étudiants en Sociologie de l'université de Paris 1 » et, plus tard, son active collaboration avec *Présence africaine*. La mémoire de la revue n'était donc pas défaillante, mais il fallait remonter la piste de l'ours, pris au piège d'un copier/coller défectueux !

### Masthead Headline Story

*Georges Balandier founded the Cahiers d'Études africaines. This reminder might appear incongruous, given how obvious a statement that is for both the authors and readers of our journal. Nevertheless, for reasons related to the archaeology of the review, at some point, during changes between editorial teams and cover designs, some of the founding members seemingly disappeared from the journal's masthead and Balandier appears as member of the "Comité de direction" or Steering Committee whose function no longer matched any specific role. Over time, through various transitions, these vague categories were mechanically reproduced from issue to issue.*

*In the first lines of his introduction to the fiftieth anniversary issue of the Cahiers, Jean-Loup Amselle pays homage to Georges Balandier as founder of the review, recalling the "articulation between political engagement and scientific practice," which had given the initial impulse to the journal, in a context of hopefulness for the liberation of African societies with the ending of colonial regimes. Indeed the project of a journal dedicated to African studies came to Balandier after many attempts launched in Dakar during the 1950s, first the journal *Découvertes*, then, some issues of the review of the "Groupe des étudiants en Sociologie de l'université de Paris 1" and later, with his active collaboration with *Présence Africaine*. The journal's memory was not suffering, but it took retracing the life of the masthead, no doubt victim of a defective cut and paste, to rectify the oversight!*

Ce travail de mise à jour de l'ours et de restitution d'une liste de fondateurs correspondant aux membres du comité de direction indiqué dans les deux premiers numéros des *Cahiers*, a été motivé par plusieurs changements importants faisant suite à la transmission de la direction de la revue à deux nouveaux rédacteurs en chef, redevables à leur prédécesseur d'avoir maintenu la revue au plus haut niveau d'ouverture et d'inventivité scientifiques. Il s'en est suivi la refonte du comité de rédaction et de la rédaction. La modification de la liste des fondateurs aurait pu rester à un niveau technique et se passer d'un éditio, mais elle prend ici un caractère d'hommage depuis le décès de Georges Balandier, le 5 octobre 2016.

En inaugurant la première livraison des *Cahiers d'Études africaines* en janvier 1960 par un article consacré aux « Structures sociales traditionnelles et changements économiques », Balandier appelait à développer et consolider un programme de travail déjà systématisé dans ses premières thèses. Ce programme associait l'étude des formes et pratiques de conservation des rapports sociaux dans la durée avec l'analyse de la « plasticité des institutions » contemporaines. Cette résolution dynamique de rapports entre masse et énergie se jouait dans un dialogue à la fois ouvert et concurrentiel avec les innovations conceptuelles formulées par la recherche internationale, notamment l'École de Manchester.

L'hommage appelle la réflexivité. Dans sa présentation déjà citée du triple numéro cinquantenaire, Jean-Loup Amselle se demandait « que sont nos amours africaines devenues ? » concluant au nécessaire dépassement de l'étrangeté attribuée à l'Afrique dans la pensée européenne, pour comprendre la familiarité profonde entre les dispositifs

*Updating the masthead and reestablishing the list of founders to match the first editorial board, as per the first two issues of the Cahiers, comes at a time when the journal is undergoing several important transformations, including a change in direction, now managed by two new editors in chief, indebted to their predecessor for having maintained the high level of openness and scientific innovation we have come to know. Recent developments include a revamped editorial board and editorial team. The amendment of the masthead might have been left without editorial commentary, as a technical issue resolved along the way, but takes on the value of a tribute since the passing of Georges Balandier on October 5, 2016.*

*In the first issue of the Cahiers d'Études africaines, published in January of 1960, in "Structures sociales traditionnelles et changements économiques," Georges Balandier called for a research program to develop and consolidate work systematized in his first theses. Notably, this program associated the study of forms and practices conserving social relationships over time with the analysis of the "plasticity of institutions" in the contemporary era. This dynamic resolution of relationships between mass and energy was played out in a dialogue that was both open and competitive with the conceptual innovations formulated by international researchers, in particular, the Manchester School.*

*Tribute calls for reflexivity. In his above-cited presentation to the fiftieth anniversary triple issue, Jean-Loup Amselle asked "Que sont nos amours africaines devenues?" He concluded how necessary it was to get beyond the strangeness that European thought maintained with regard to everything African in order to embrace a deeper familiarity with the workings*

de pouvoir et de savoir qui unissent l'ensemble des cultures du monde.

L'ambition de la nouvelle équipe rédactionnelle n'est pas de rompre la transmission longue et variée des rédacteurs, auteurs et lecteurs qui ont fait les *Cahiers*, mais de poursuivre une démarche attentive au renouvellement constant des objets étudiés, des terrains d'enquête, des méthodes de recueil de données, des dispositifs de restitution par l'écriture et des cadres d'interprétation. L'objectif, vers lequel la mise au point est constamment ajustée, est de comprendre et de rendre intelligibles les expressions vécues, imaginées ou remémorées du devenir des sociétés africaines ou liées à l'Afrique, sans exclusivité disciplinaire, sans limitation chronologique ou territoriale, sans répondre à des problèmes prédéfinis qui font de l'Afrique un syndrome, sans négliger ni clore aucun débat. L'Afrique ne peut être enfermée dans l'approche des « aires culturelles ». Pour nous l'Afrique représente un lieu stratégique, à la fois objet et producteur de sens à l'échelle globale, correspondant à l'idée initiale du « système monde » de Fernand Braudel. Le principe central qui guide chaque étape du travail de publication, depuis la sélection des articles reçus, leur évaluation et leur mise en valeur rédactionnelle, privilégie l'originalité et la validité des matériaux d'enquête et leurs appuis argumentatifs.

Dans ce numéro varia n° 225, ainsi que dans les deux prochains numéros thématiques qui porteront sur la formation des élites africaines en ex-URSS (n° 226) et sur les monuments publics (n° 227), les lecteurs trouveront un témoignage de cette approche et pourront participer aux débats qui s'ouvriront.

*of power and knowledge that unite all world cultures.*

*The ambition of the new editorial team is not to break with the long and varied heritage of editors, authors, and readers who have made the Cahiers, but rather to pursue an attentive approach to the constant renewal of the objects studied, the fields surveyed, the methods for data collected, in modes of writing and interpretative frameworks. The objective, towards which this fine tuning is constantly adjusted, is to understand and make intelligible lived, imagined or remembered expressions of the becoming of African societies and those connected with Africa, without any disciplinary, chronological or territorial exclusivity, without answering predefined problems that make Africa into a syndrome, and without neglecting or closing any debates. As such, Africa cannot be confined to the "cultural area studies" approach. For us, Africa represents a strategic place, both the object and producer of meanings on a global scale, which corresponds to Fernand Braudel's original idea of "world system." The guiding principle, at each stage of publication, from the selection of articles received to their peer evaluation and editorial refinement, is to privilege the originality and validity of the investigative materials and the value of their arguments.*

*In this issue of varia n° 225, and in the two thematic issues to follow on the education of African élites in the ex-Soviet Union (n° 226) and on public monuments (n° 227), readers will find evidence of this approach and partake in the debates it opens.*

Face aux défis posés par les nouvelles technologies de communication et de diffusion instantanée d'informations, à partir desquelles s'élaborent des régimes désormais qualifiés de « vérité alternative », la responsabilité des *Cahiers*, en tant que revue scientifique, consiste à maintenir un haut niveau de vérification des faits, de critique des idées, de clarté des énoncés.

« Il reste une certitude. Le sens ne se formule pas par délégation et ne se quémante pas. Il se crée par l'œuvre de tous, surtout lorsque la puissance des moyens matériels de production et de destruction le met à tout instant en balance. » Georges Balandier, *Histoire d'Autres*, 1977, p. 242.

Une nécrologie ne suffirait pas à exprimer toute la reconnaissance que plusieurs générations de chercheurs formés en Afrique et par l'Afrique ont à l'égard de l'œuvre exigeante et lucide de Balandier, de sa personnalité libre et engagée, de son attention portée par angles détournés aux désordres qui se font dans les dédales du monde actuel. C'est pourquoi, en débutant l'année 2017 par un humble rappel du rôle inaugural joué par cette grande figure de la sociologie contemporaine, les *Cahiers* se préparent à accueillir dans le dernier numéro de l'année plusieurs textes proposant non seulement des souvenirs de l'homme et des relectures de l'œuvre, mais aussi de nouvelles lignes de départ tracées à partir des outils de pensée qu'il avait mis au point.

Éloi Ficquet & Benoit Hazard  
Traduction de Lysa Hochroth

*Confronted with the challenges posed by new communication technologies and the instantaneous dissemination of information, through which have emerged regimes now qualified as "alternative truth," the responsibility of the Cahiers, as a scientific journal, is to maintain a high level of verification of facts, the critical review of ideas, and the clarity of discourses.*

*"One thing is for certain. Meaning is not formulated by delegation and cannot be begged for. It is created by the work of all concerned, especially if the forces of the material means of production and destruction constantly put it in the balance."* Georges Balandier, *Histoire d'Autres*, 1977, p. 242.

*A single tribute is not enough to express the recognition of several generations of researchers trained in Africa and by Africa or their indebtedness to Balandier's demanding lucidity, his free and engaged personality, the attention he paid to disorders by way of detours, which make for the mazes of today's world. This is why we begin the year 2017 with a humble reminder of the inaugural role played by this grand figure in contemporary sociology and announce that the Cahiers will close the year (n° 228) with contributions from those who not only remember Georges Balandier and reread his work, but who also inaugurate new lines of inquiry traced by the tools for thought he perfected.*